

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2018/203861]

19 JUIN 2018. — Arrêté ministériel relatif à la nomination des membres de la Commission de visite des bateaux du Rhin en ce qui concerne la Région wallonne

Le Ministre des Travaux publics,

Vu la loi du 15 septembre 1919 approuvant le traité de paix conclu à Versailles le 28 juin 1919 entre les puissances alliées et associées, d'une part, et l'Allemagne, d'autre part, ainsi que le protocole du même jour, précisant les conditions d'exécution de certaines clauses de ce traité;

Vu l'arrêté royal du 30 mars 1976 approuvant le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, notamment l'article 2.01 de l'annexe;

Vu l'arrêté royal du 19 mars 2009 relatif aux prescriptions techniques des bateaux de navigation intérieure, notamment l'article 1, 3°;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat et par la loi spéciale du 6 janvier 2014 relative à la Sixième Réforme de l'Etat, l'article 6, § 1^{er}, X;

Considérant la nécessité pour la Région Wallonne de satisfaire à ses obligations internationales,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé pour un terme de trois ans comme président auprès de la Commission de visite des bateaux du Rhin pour la Région wallonne : M. Thierry Ledent, numéro de registre national des personnes physique 60.09.03 135-31, directeur à la Direction de la gestion des Voies navigables de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques du Service public de Wallonie.

Art. 2. Est nommé pour un terme de trois ans comme président suppléant auprès de la Commission de visite des bateaux du Rhin pour la Région wallonne: Mme Sandy Crettels, numéro de registre national des personnes physiques 84.05.03 136-51, attachée qualifiée, fonctionnaire à la Direction de la gestion des Voies navigables de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques du Service public de Wallonie.

Art. 3. Sont nommés pour un terme de trois ans comme experts auprès de la Commission de visite des bateaux du Rhin pour la Région wallonne :

a) en qualité de fonctionnaire compétent en matière de navigation : Mme Anne Lambert, numéro de registre national des personnes physique 58.10.03 336-86, graduée principale et M. Jean-Luc Golinvaux, numéro de registre national des personnes physique 57.12.27 007-76, assistant principal, fonctionnaires à la Direction de la gestion des Voies navigables de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques du Service public de Wallonie;

b) en qualité d'expert en matière de construction des bateaux de navigation intérieure et de leurs machines : M. Jean-Paul Schimizzi, numéro de registre national des personnes physiques 77.03.20 079-86, attaché qualifié, fonctionnaire à la Direction de la gestion des Voies navigables de la Direction générale opérationnelle Mobilité et Voies hydrauliques du Service public de Wallonie et M. Pascal Roland, numéro de registre national des personnes physiques 70.03.17 071.37, expert en Navigation intérieure/Navigation rhénane;

c) en qualité d'expert nautique titulaire de la patente du Rhin : M. Pascal Roland, numéro de registre national des personnes physiques 70.03.17 071.37, expert Navigation intérieure/Navigation rhénane;

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2018.

Namur, le 19 juin 2018.

C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2018/203861]

19. JUNI 2018 — Ministerialerlass zur Ernennung der Mitglieder des Ausschusses für die Untersuchung der Rheinschiffe für die Wallonische Region

Der Minister für öffentliche Arbeiten,

Aufgrund des Gesetzes vom 15. September 1919 zur Billigung des am 28. Juni 1919 in Versailles abgeschlossenen Friedensvertrags zwischen den alliierten und assoziierten Mächten einerseits und Deutschland andererseits sowie des Protokolls vom selben Tag, in dem die Art der Ausführung einzelner Bestimmungen des Vertrags genau festgelegt sind;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1976 zur Genehmigung der Ordnung über die Untersuchung der Rheinschiffe, insbesondere Artikel 2.01 der Anlage;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. März 2009 über die technischen Vorschriften für Binnenschiffe, insbesondere Artikel 1 Ziffer 3;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, das Sondergesetz vom 16. Juli 1993 zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur und das Sondergesetz vom 6. Januar 2014 betreffend die sechste Staatsreform, Artikel 6 § 1 X;

In Erwägung der Notwendigkeit, dass die Wallonische Region ihre internationalen Pflichten erfüllt,

Beschließt:

Artikel 1 - Folgende Person wird für die Wallonische Region und für einen Zeitraum von drei Jahren zum Vorsitzenden innerhalb des Ausschusses für die Untersuchung der Rheinschiffe ernannt: Herr Thierry Ledent, Nummer des Nationalregisters der natürlichen Personen 60.09.03 135-31, Direktor bei der Direktion der Verwaltung der Wasserwege der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Art. 2 - Folgende Person wird für die Wallonische Region und für einen Zeitraum von drei Jahren zum stellvertretenden Vorsitzenden innerhalb des Ausschusses für die Untersuchung der Rheinschiffe ernannt: Frau Sandy Crettels, Nummer des Nationalregisters der natürlichen Personen 84.05.03 136-51, qualifizierte Attachée und Beamtin bei der Direktion der Verwaltung der Wasserwege der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

Art. 3 - Folgende Personen werden für die Wallonische Region und für einen Zeitraum von drei Jahren zu Sachverständigen innerhalb des Ausschusses für die Untersuchung der Rheinschiffe ernannt:

a) als für den Bereich der Navigation zuständige Beamte: Frau Anne Lambert, Nummer des Nationalregisters der natürlichen Personen 58.10.03 336-86, Hauptgraduierte, und Herr Jean-Luc Golinvaux, Nummer des Nationalregisters der natürlichen Personen 57.12.27 007-76, Hauptassistent, bei der Direktion der Verwaltung der Wasserwege der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege des Öffentlichen Dienstes der Wallonie;

b) als Sachverständige im Bereich des Binnenschiffbaus und ihrer Maschinen: Herr Jean-Paul Schimizzi, Nummer des Nationalregisters der natürlichen Personen 77.03.20 079-86, qualifizierter Attaché und Beamter bei der Direktion der Verwaltung der Wasserwege der operativen Generaldirektion Mobilität und Wasserwege des Öffentlichen Dienstes der Wallonie, und Herr Pascal Roland, Nummer des Nationalregisters der natürlichen Personen 70.03.17 071.37, Sachverständiger für Binnenschiffahrt / Rheinschiffahrt;

c) als nautischer Sachverständiger und Inhaber des Rheinpatents: Herr Pascal Roland, Nummer des Nationalregisters der natürlichen Personen 70.03.17 071.37, Sachverständiger für Binnenschiffahrt / Rheinschiffahrt.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Januar 2018 wirksam.

Namur, den 19. Juni 2018

C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2018/203861]

19 JUNI 2018. — Ministerieel besluit betreffende de benoeming van de leden van de Commissie voor onderzoek van de Rijnschepen wat het Waalse Gewest betreft

De Minister van Openbare Werken,

Gelet op de wet van 15 september 1919 houdende goedkeuring van het Vredesverdrag gesloten te Versailles, op 28 juni 1919, tussen de verbondene en verenigde mogendheden, aan de ene zijde, en Duitsland, aan de andere zijde, alsmede van het protocol van dezelfde datum, dat de toepassingsvoorwaarden van zekere bepalingen van dit verdrag nauwkeurig vermeldt;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 maart 1976 houdende goedkeuring van het Reglement betreffende het onderzoek van Rijnschepen, inzonderheid op artikel 2.01 van de bijlage;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2009 betreffende de technische voorschriften voor binnenschepen, inzonderheid op artikel 1, 3^o;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988, bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale Staatsstructuur en bij de bijzondere Wet van 6 januari 2014 met betrekking tot de Zesde Staatshervorming, inzonderheid op artikel 6, 1, X;

Overwegende dat het Waalse Gewest aan zijn internationale verplichtingen moet voldoen,

Besluit :

textArtikel 1. De volgende persoon wordt voor drie jaar benoemd als voorzitter van de Commissie voor het onderzoek van Rijnschepen voor het Waalse Gewest : de heer Thierry Ledent, Rijksregisternummer van de natuurlijke personen 60.09.03 135-31, directeur bij de Directie Beheer Waterwegen van het Operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 2. De volgende persoon wordt voor drie jaar benoemd als plaatsvervangend voorzitter van de Commissie voor het onderzoek van Rijnschepen voor het Waalse Gewest : mevr. Sandy Crettels, Rijksregisternummer van de natuurlijke personen 84.05.03 136-51, gekwalificeerd attaché, ambtenaar bij de Directie Beheer Waterwegen van het Operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen van de Waalse Overheidsdienst.

Art. 3. De volgende personen worden voor drie jaar benoemd bij de Commissie voor het onderzoek van Rijnschepen voor het Waalse Gewest :

a) als bevoegde ambtenaar inzake scheepvaart : mevr. Anne Lambert, Rijksregisternummer van de natuurlijke personen 58.10.03 336-86, eerstaanwezend gegradueerde, en de heer Jean-Luc Golinvaux, Rijksregisternummer van de natuurlijke personen 57.12.27 007-76, eerstaanwezend assistent, van de Directie Beheer Waterwegen van het Operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen van de Waalse Overheidsdienst;

b) als deskundige op het gebied van de bouw van binnenschepen en hun machines : de heer Jean-Paul Schimizzi, Rijksregisternummer van de natuurlijke personen 77.03.20 079-86, gekwalificeerd attaché, ambtenaar bij de Directie Beheer Waterwegen van het Operationeel Directoraat-generaal Mobiliteit en Waterwegen van de Waalse Overheidsdienst en de heer Pascal Roland, Rijksregisternummer van de natuurlijke personen 70.03.17 071.37, expert binnenscheepvaart/Rijnscheepvaart;

c) als nautisch deskundige van het Rijnpatent : de heer Pascal Roland, Rijksregisternummer van de natuurlijke personen 70.03.17 071.37, expert binnenscheepvaart/Rijnscheepvaart.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2018.

Namen, 19 juni 2018.

C. DI ANTONIO